



## LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES

TDD OR STATE RELAY NUMBER: 800-735-2929

---

Attention: Do you need assistance with communication in your language of choice? If language assistance is needed, please call 909-558-4000 or visit the receptionist at the location where you receive care or plan to receive care. Your care provider's service location has staff that can facilitate your language service needs. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats, are also available.

These services are free. Languages include Spanish, Chinese, Vietnamese, Tagalog, Korean, Armenian, Persian, Russian, Japanese, Arabic, Panjabi, Mon-Khmer, Cambodian, Hmong, Hindi, Thai.

### Punjabi

ਨੋਟ: ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸੰਚਾਰ ਜਾਂ ਗੱਲਬਾਤ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ? ਜੇਕਰ ਅਜਿਹਾ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ 909-558-4000 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਹੇਠਾਂ ਦੱਸੇ ਪਤੇ 'ਤੇ ਰਿਸੈਪਸ਼ਨਿਸਟ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਆਪਣੀ ਲੋੜ ਅਨੁਸਾਰ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਧ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇੱਥੇ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਸਟਾਫ਼ ਮੌਜੂਦ ਹੋਵੇਗਾ, ਜੋ ਭਾਸ਼ਾ ਸਬੰਧੀ ਤੁਹਾਡੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦਿਆਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਪਖਦਾਨ ਕਰੇਗਾ। ਇੱਥੇ ਦਿਵਿਆਂਗ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਲਾਰਜ਼ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵਰਗੀਆਂ ਸੁਵਿਧਾਵਾਂ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਿਲਕੁਲ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ Spanish, Chinese, Vietnamese, Tagalog, Korean, Armenian, Persian, Russian, Japanese, Arabic, Panjabi, Mon-Khmer, Cambodian, Hmong, Hindi, Thai ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

### Hindi

ध्यान दें: क्या आपको अपनी पसंद की भाषा में संचार में सहायता की आवश्यकता है? यदि भाषा में सहायता की आवश्यकता है, तो कृपया 909-558-4000 पर कॉल करें या उस स्थान पर रिसेप्शनिस्ट से मिलें जहां आप देखभाल प्राप्त करते हैं या देखभाल प्राप्त करने की योजना बना रहे हैं। आपके देखभाल सर्विस के सेवा स्थान में ऐसे कर्मचारी हैं जो आपकी भाषा सेवा आवश्यकताओं को पूरा कर सकते हैं। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल, बड़े प्रिंट, ऑडियो और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक प्रारूपों में दस्तावेज़ भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ निःशुल्क हैं। भाषाओं में Spanish, Chinese, Vietnamese, Tagalog, Korean, Armenian, Persian, Russian, Japanese, Arabic, Panjabi, Mon-Khmer, Cambodian, Hmong, Hindi एवं Thai शामिल हैं।

## Farsi Persian

۴۰۰۰-۵۵۸-۹۰۹ شماره با لطفاً، دارید زبانی کمک به نیاز اگر دارید؟ نیاز خود دلخواه زبان به ارتباط در کمک به آیا: توجه مراقبت دهنده ارائه خدمات مکان. گنبد مراجعت کنید مراقبت دارید قصد یا کنیدمی مراقبت که مکانی در پذیرش به یا بگردید تماس زبان به اسناد مانند، معلوم افراد برای خدمات و هاکمک. گنبد تسهیل را شما زبانی خدمات نیاز های توانندمی که دارد کارکنانی شما است موجود نیز دسترسی قابل الکترونیکی های فرمت سایر و صوتی، بزرگ چاپ، بریل.

شامل هزبان Spanish, Chinese, Vietnamese, Tagalog, Korean, Armenian, Persian, Russian, Japanese, Arabic, Panjabi, Mon-Khmer, Cambodian, Hmong, Hindi, Thai.

## Armenian

Ուշադրություն

Օգնության կարիք ունե՞ք Ձեր կողմից ընտրված լեզվով հաղորդակցվելու համար: Եթե կարիք ունեք լեզվական օգնության՝ զանգահարեք 909-558-4000 կամ այցելեք ընդունարանի աշխատակցին այս վայրում, որտեղ դուք ստանում եք կամ նախատեսում եք բուժօգնություն ստանալ:

Չառջապահական ծառայություններ մատուցողի սպասարկման կետում որտեղ Դուք սպասարկվում եք կամ աշխատակիցներ, ովքեր կարող են օգնել Ձեզ լեզվական ծառայությունների հարցում:

Հասանելի են նաև օժանդակ միջոցներ և ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, ինչպիսիք են փաստաթղթերը բրայլյան գրերով, իոնշոր տպագիր, առլիին և այլ մատչելի էլեկտրոնային ձևաչափերով:

Այս ծառայություններն ԱՄՎՃՎՐ են հետևյալ լեզվների համար՝ Spanish, Chinese, Vietnamese, Tagalog, Korean, Armenian, Persian, Russian, Japanese, Arabic, Panjabi, Mon-Khmer, Cambodian, Hmong, Hindi, Thai.

## Chinese

注意：您需要使用您选择的语言进行沟通方面的帮助吗？如果需要语言帮助，请致电 909-558-4000 或拜访您接受护理或计划接受护理的地点的接待员。您的护理提供者的服务地点的工作人员可以满足您的语言服务需求。还为残疾人提供辅助工具和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文档。

这些服务是免费的。语言包括Spanish, Chinese, Vietnamese, Tagalog, Korean, Armenian, Persian, Russian, Japanese, Arabic, Punjabi, Mon-Khmer, Cambodian, Hmong, Hindi, Thai.

## Tagalog

Atensyon: Kailangan mo ba ng tulong sa komunikasyon gameet ang iyong piniling wika? Kung kailangan ng tulong sa wika, mangyaring tumawag sa 909-558-4000 o bisitahin ang tagatanggap sa lugar kung saan ka nakakatanggap ng pangangalaga o planong tumanggap ng pangangalaga. Ang lokasyon ng icon tagapgabigay ng serbisyo sa pangangalaga ay mayroong tauhan na maaaring tumulong sa iront pangangailangan sa serbisyo sa wiki. Mayroon din mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-akses na elektronikong format.

Ang mga serbisyong ito ay libre. Kabilang sa mga wika ang Espanyol, Tsino, Vietnamese,



## **Thai**

โปรดทราบ: คุณต้องการความช่วยเหลือในการสื่อสารเป็นภาษาที่คุณเลือกหรือไม่?

หากคุณต้องการความช่วยเหลือทางด้านภาษา โปรดโทรติดต่อเบอร์ 909-558-4000

หรือไปพบพนักงานต้อนรับที่สถานที่รับการดูแล หรือ ตามแผน ในการดูแล

ตามสถานพยาบาลของผู้ให้บริการดูแลของคุณจะมีเจ้าหน้าที่จะดูแลความสะดวกด้านบริการด้านภาษาให้กับคุณ นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือ และบริการสำหรับคนพิการ เช่น อักษรเบรลล์ (Braille), ตัวพิมพ์ข้นดาดใหญ่, เสียง และรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ ที่เข้าถึงได้.

บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย ภาษาต่างๆ ตามมี ภาษาสเปน, ภาษาจีน, ภาษาเวียดนาม, ภาษาตากาล็อก, ภาษาเกาหลี, ภาษาอาร์เมเนีย, ภาษาเปอร์เซีย, ภาษารัสเซีย, ภาษาญี่ปุ่น, ภาษาอารบิก, ภาษาบัญชา, ภาษาમોણુ-ચેનર, ภาษาકુમ્પુચા, ภาษาમંગ, ภาษาચિન્તી, ภาษาไทย.

## **Hmong**

LUS CIM TSEG: Koj puas xav tau kev pab hauv kev sib txuas lus ua hom lus uas koj xaiv? Yog xav tau kev pab hom lus hais, thov hu rau 909-558-4000 lo ssis mus ntsib tus neeg txais tos ntawm qhov chaw uas koj tau txais kev saib xyuas kho mob los sis npaj kom tau txais kev saib xyuas kho mob. Koj tus kws kho mob qhov chaw pab cuam muaj cov neeg ua hauj lwm uas tuaj yeem pab koj hom lus uas xav tau. Dua li nod lawm kuj tseem muaj cov kev pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob khab, xws li cov ntaub ntawv ua tus ntawv su rau neeg dig muag siv, luam tawm ua cov ntawv loj, ua suab lus, thiab lwm hom ntawv hauv tshuab siv hluav taws xob uas muaj peev xwm nkag cuag tau.

Cov kev pab cuam no yog pub dawb. Cov hom lus muaj xws li Lus Mev, Lus Suav, Lus Nyab Laj, Lus Tagalog, Lus Kaus Lim, Lus Armenian, Lus Persian, Lus Lav Xias (Russian), Lus Yij Pooj (Japanese), Lus Arabic, Lus Panjabi, Lus Phaj Mab (Mon-Khmer), Lus Kas Pus Cias (Cambodian), Lus Hmoob, Lus Hindi, Lus Thaib.

## **Russian**

Внимание: Вам нужна помощь в общении на выбранном вами языке? Если вам необходима помощь с языком, позвоните по телефону 909-558-4000 или посетите регистратора в том месте, где вы получаете медицинскую помощь или планируете её получать. В пункте обслуживания вашего поставщика медицинских услуг есть сотрудники, которые могут помочь вам с языками. Также доступны вспомогательные средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы, напечатанные шрифтом Брайля, документы с крупным шрифтом, аудио и другие доступные электронные форматы.

Эти услуги бесплатны. Языки включают испанский, китайский, вьетнамский, тагальский, корейский, армянский, персидский, русский, японский, арабский, панджаби, мон-кхмерский, кхмерский, хмонг, хинди, тайский.

## **Arabic**

انتبه: هل تحتاج إلى المساعدة للتواصل باللغة التي تختارها؟

إذا كنت بحاجة للمساعدة باللغة الرجاء الاتصال على الرقم : 4000-558-909 أو قم بزيارة مكتب الاستقبال في الموقع حيث تتقى الرعاية أو حيث تتوى تقني الرعاية. سيقوم المسؤول عن الرعاية في الموقع بالاتصال بالأشخاص المناسبين لتسهيل التواصل بذلك . كما تتوفر المساعدة للأشخاص من ذوي الاحتياجات الخاصة مثل الوثائق بلغة بريل (المكفوفين) والطباعة بأحرف كبيرة والتسجيل الصوتي وغيرها من النماذج الإلكترونية الممكن الحصول عليها. جميع هذه الخدمات مجانية. تتضمن اللغات المتوفرة : اللغة الإسبانية والصينية والفيتنامية وتايلاندية والكورية والأرمنية والفارسية والروسية واليابانية والعربية والبنجابية والمون كمير والكمبودية والهومونغ والهنديّة والثايلاندية.

## **Japanese**

注意: 選択した言語でのコミュニケーションに関してサポートが必要ですか? 言語サポートが必要な場合は、909-558-4000 に電話するか、ケアを受ける場所、またはケアを受ける予定の場所の受付窓口までお越しください。介護サービス提供者の拠点には、言語サービスのニーズに対応できるスタッフがいます。点字、大きな活字、音声、その他のアクセス可能な電子形式の文書など、障害のある人向けの支援やサービスも利用できます。

これらのサービスは無料です。言語には、スペイン語、中国語、ベトナム語、タガログ語、韓国語、アルメニア語、ペルシア語、ロシア語、日本語、アラビア語、パンジャブ語、モンクメール語、カンボジア語、モン語、ヒンディー語、タイ語が含まれます。

## **Korean**

주의: 귀하가 선택한 언어로 의사소통하는 데 도움이 필요하십니까? 언어 지원이 필요한 경우 909-558-4000으로 전화하거나 귀하가 진료를 받고 있거나 진료를 받을 예정인 장소의 접수 담당자를 방문하십시오. 담당 진료 제공자의 서비스 위치에는 귀하의 언어 서비스 요구를 원활하게 제공 할 수 있는 직원이 있습니다. 점자, 큰 활자체, 오디오 및 기타 접근 가능한 전자 형식의 문서와 같은 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다.

이러한 서비스는 무료입니다. 언어에는 스페인어, 중국어, 베트남어, 타갈로그어, 한국어, 아르메니아어, 페르시아어, 러시아어, 일본어, 아랍어, 편자브어, 몽크메르어, 캄보디아어, 몽골어, 힌디어, 태국어가 포함됩니다.

## **Spanish**

Atención: ¿Necesita ayuda con la comunicación en el idioma de su preferencia? Si necesita asistencia en su idioma, llame al 909-558-4000 o diríjase al mostrador de la recepción del lugar donde está siendo atendido en este momento o donde le van a atender próximamente. El consultorio médico que le atiende cuenta con personal que puede facilitar sus necesidades lingüísticas. También tenemos ayudas y servicios disponibles para personas con discapacidades, como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles.

Estos servicios lingüísticos son gratuitos. Los idiomas incluyen: español, chino, vietnamita, tagalo, coreano, armenio, persa, ruso, japonés, árabe, panjabi, mon-jemer, camboyano, hmong-mien, hindi y tailandés.